

354088-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Architectural, engineering and planning services – Attraktivierung des "Haus des Gastes" in Dahme

OJ S 99/2026 26/05/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Tourismus-Service Dahme

R-phost: info@dahme.com

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Áineas, cultúr agus reiligiún

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Attraktivierung des "Haus des Gastes" in Dahme

Cur síos: Gegenstand des Vergabeverfahrens sind Generalplanerleistungen für das Projekt "Attraktivierung des Haus des Gastes" in der Gemeinde Dahme. Das bestehende Gebäude soll umfassend saniert, funktional neu geordnet sowie technisch und energetisch modernisiert werden. Ziel der Maßnahme ist die langfristige Sicherung und Attraktivierung des "Haus des Gastes" als zentraler touristischer Anlaufpunkt der Gemeinde. Bestandteil der Maßnahme sind insbesondere die Modernisierung der bestehenden Gebäudestruktur, die Wiederherstellung und funktionale Aufwertung des Theatersaals sowie die Bündelung der bislang auf mehrere Standorte verteilten Einrichtungen des Tourismus-Service Dahme.

Aitheantóir an nós imeachta: d394d4dd-b7ec-4152-97cf-c57df551f90a

Aitheantóir inmheánach: D-HDG-01

An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71240000 Architectural, engineering and planning services

Aicmiú breise (cpv): 71221000 Architectural services for buildings, 71321000 Engineering design services for mechanical and electrical installations for buildings, 71247000 Supervision of building work, 71320000 Engineering design services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: An der Strandpromenade 15

Baile: Dahme

Cód poist: 23747

Foroinn tíre (NUTS): Ostholstein (DEF08)

Tír: An Ghearmáin

2.1.3. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 700 000,00 EUR

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YJTMANY#

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Attraktivierung des "Haus des Gastes" in Dahme

Cur síos: Gegenstand der Beschaffung sind Generalplanerleistungen für die "Attraktivierung des Haus des Gastes" in Dahme. Der Leistungsumfang umfasst insbesondere die Objektplanung Gebäude gemäß Teil 3 Abschnitt 1 HOAI sowie die Fachplanung Technische Ausrüstung gemäß Teil 4 Abschnitt 2 HOAI einschließlich der Koordination sämtlicher erforderlicher Fachplanungen. Die Maßnahme umfasst die Sanierung und funktionale Neuordnung eines Bestandsgebäudes mit touristischer und kultureller Nutzung. Ziel ist die Entwicklung eines modernen, wirtschaftlichen und nachhaltigen touristischen Dienstleistungs- und Veranstaltungsstandortes. Die Planung hat insbesondere folgende Anforderungen zu berücksichtigen: * Planung und Bauen im Bestand * funktionale und organisatorische Neuordnung der Nutzungsbereiche * Wiederherstellung und Modernisierung des Theatersaals * energetische und technische Modernisierung * Integration der Verwaltungs- und Serviceeinheiten des Tourismus-Service Dahme * Sicherstellung eines wirtschaftlichen und nachhaltigen Gebäudebetriebs * Berücksichtigung der Anforderungen an Barrierefreiheit und Nutzerfreundlichkeit Die Beauftragung erfolgt stufenweise. Vorgesehen ist derzeit eine Beauftragung der Leistungsphasen 1-9 gemäß HOAI.

Aitheantóir inmheánach: D-HDG-01

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71240000 Architectural, engineering and planning services

Aicmiú breise (cpv): 71221000 Architectural services for buildings, 71321000 Engineering design services for mechanical and electrical installations for buildings, 71247000 Supervision of building work, 71320000 Engineering design services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: An der Strandpromenade 15

Baile: Dahme

Cód poist: 23747

Foroinn tíre (NUTS): Ostholstein (DEF08)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/12/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 31/12/2027

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas um iarraidh ar pháirt a ghlacadh
Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais
Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl
Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá
Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Die Auswahl erfolgt anhand der Qualität und Vergleichbarkeit der eingereichten Referenzprojekte sowie der Erfahrung und Qualifikation des vorgesehenen Schlüsselpersonals. Die Qualität und Vergleichbarkeit der Referenzen werden mit 70 % gewichtet. Maßgeblich ist hierbei, inwieweit die dargestellten Projekte hinsichtlich Aufgabenstellung und Anforderungen mit der ausgeschriebenen Freianlagenplanung vergleichbar sind. Darüber hinaus wird berücksichtigt, welche planerischen und funktionalen Anforderungen den Referenzen zugrunde lagen und in welchem Maß die dargestellten Lösungen nachvollziehbar und überzeugend sind. Die Größe der Projekte, insbesondere in Bezug auf Baukosten, ist hierbei kein vorrangiges Bewertungskriterium.

Úsáidfeair na critéir chun na hiarrthóirí a roghnú a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta

Ualú (céatadán, beacht): 70,00

Critéar: Líon na bhfoireann bainistíochta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Die Erfahrung und Qualifikation des Schlüsselpersonals werden mit 30 % gewichtet. Bewertet wird insbesondere die fachliche Eignung der vorgesehenen Projektleitung im Hinblick auf Ausbildung und Berufserfahrung sowie die Mitwirkung an vergleichbaren Projekten. Von Bedeutung ist dabei, in welcher Rolle das Personal in den Referenzprojekten tätig war und inwieweit eine eigenverantwortliche Bearbeitung nachvollziehbar dargelegt wird.

Úsáidfeair na critéir chun na hiarrthóirí a roghnú a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta

Ualú (céatadán, beacht): 30,00

Eolas faoin dara céim de nós imeachta dhá chéim:

An líon íosta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 3

An líon uasta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 5

Beidh an nós imeachta ar siúl i gcéimeanna comhleanúnacha. I ngach céim, d'fhéadfaí roinnt rannpháirtithe a dhíchur

Forchoimeádann an ceannaitheoir an ceart an conradh a dhámhachtain ar bhonn na dtairiscintí tosaigh gan aon chaibidlíocht eile

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Honorarangebot

Cur síos: Der Preis wird auf Grundlage des angebotenen Honorars bewertet. Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die maximale Punktzahl. Die Bewertung der weiteren Angebote erfolgt im Verhältnis zum niedrigsten Angebot.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 45

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Projektspezifische Herangehensweise

Cur síos: Die projektspezifische Herangehensweise wird mit 35 % gewichtet. Bewertet wird, inwieweit sich der Bieter mit der Aufgabenstellung auseinandergesetzt hat und ob die vorgeschlagenen Lösungsansätze nachvollziehbar, strukturiert und auf die konkreten Anforderungen des Projekts zugeschnitten sind. Von besonderer Bedeutung ist hierbei die Fähigkeit, auch bei begrenzten Projektgrößen angemessene und qualitätsvolle Lösungen zu entwickeln.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 35

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Projektorganisation

Cur síos: Die Projektorganisation wird mit 20 % gewichtet. Bewertet wird, wie die Bearbeitung des Projekts organisiert werden soll, insbesondere im Hinblick auf die vorgesehene Projektleitung, die Teamstruktur sowie die Sicherstellung der Kommunikation und Verfügbarkeit während der Projektlaufzeit. Dabei wird berücksichtigt, dass auch kleinere Büros durch eine klare und schlüssige Organisation eine qualitativ hochwertige Leistung sicherstellen können.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 20

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 16/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YJTMANY/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

Ainm: Die Kommunikation erfolgt ausschließlich über das Deutsche Vergabeportal (DTVP).

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YJTMANY>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí an nóis imeachta:

An dáta a mheastar a sheolfar na cuirí chun tairiscintí a chur isteach: 30/06/2026

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YJTMANY>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spriocdháta chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 23/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit dem Teilnahmeantrag gefordert war, werden nachgefordert.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ní ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

5.1.15. Teicnící**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Siehe Vergabeunterlagen

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Tourismus-Service Dahme

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Tourismus-Service Dahme

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Tourismus-Service Dahme

Uimhir chlárúcháin: DE135127676

Seoladh poist: Seestraße 37 A

Baile: Dahme

Cód poist: 23747

Foroinn tíre (NUTS): Ostholstein (DEF08)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: info@dahme.com

Teil.: +49 436449200

Seoladh idirlín: <https://www.dahme.com>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Gemeinde Grömitz -Der Bürgermeister-

Uimhir chlárúcháin: 000

Seoladh poist: Kirchenstraße 11

Baile: Grömitz

Cód poist: 23743

Foroinn tíre (NUTS): Ostholstein (DEF08)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: e-vergabe@groemitz.eu
Teil.: +49 456269-206
Facs: +49 456269-258
Seoladh idirlín: <https://www.groemitz.eu/>
Róil na heagraíochta seo:
Soláthraí seirbhísí an tsoláthair

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus
Uimhir chlárúcháin: DE323825112
Seoladh poist: Düsternbrooker Weg 94
Baile: Kiel
Cód poist: 24105
Foroinn tíre (NUTS): Kiel, Kreisfreie Stadt (DEF02)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: vergabekammer@wimi.landsh.de
Teil.: +49 431988-4542
Facs: +49 431988-4702
Seoladh idirlín: <https://www.schleswig-holstein.de/DE/landesregierung/themen/wirtschaft/vergabekammer>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0004

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83
Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 323ec724-9476-4ffe-826c-7c846bc88e3c - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 22/05/2026 11:07:16 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 354088-2026
Uimhir eagráin IO S: 99/2026
Dáta foilsithe: 26/05/2026